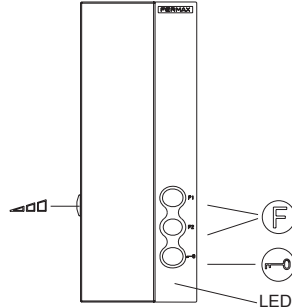


رئيسي / Basic
Ref. 3393



إضافي / Extra
Ref. 3394

B BOTONES **EN** BUTTONS **F** BOUTONS **D** TASTEN **P** BOTÕES **AR** الأزرار

- Basic-Extra / رئيسي-إضافي

- B** Botón de abrepuertas / llamada a conserje (función disponible según tipo de instalación).
 - Estando en conversación con la Placa de Calle, al pulsar este botón se activa el *abrepuertas*.
 - Con el teléfono colgado, al pulsar este botón se realiza una *llamada al conserje* (si existe conserjería).
- EN** Lock release button / Call guard unit (function available depending on the installation's type).
 - When talking to the Outdoor Panel, press this button to activate the *electric lock*.
 - With the handset hung up, press this button to make a *call to the guard unit* (if there is one).
- F** Bouton-poussoir de la gâche électrique / appel au concierge (fonction disponible selon le type d'installation).
 - Lors d'une communication avec la platine de rue, la gâche électrique est activée en appuyant sur ce bouton.
 - Lorsque le combiné est raccroché, en appuyant sur ce bouton, un *appel au concierge* (s'il existe une conciergerie) est effectué.
- D** Türöffnungstaste / Portierruf (Funktion verfügbar je nach Installationstyp):
 - Bei hergestellter Sprachverbindung mit der Türstation wird durch Drücken dieser Taste die Türöffnung ausgelöst.
 - Bei aufgelegtem Hörer erfolgt durch Drücken dieser Taste ein *Portierruf* (falls eine Portierzentrale vorhanden ist).
- P** Botão do trinco / chamada ao porteiro (função disponível segundo o tipo de instalação).
 - Estando em conversaçãõ com a Placa da Rua, ao carregar neste botão activa-se o *trinco*.
 - Com o telefone no gancho, ao carregar neste botão realiza-se uma *chamada ao porteiro* (se existe Portaria).
- AR** زر فتح الباب / الاتصال بوحدة الحراسة (الوظيفة متاحة وفقًا لنوع التوصيلات).
 - عند الاتصال بوحدة التحكم الخارجية، اضغط على هذا الزر لفتح الباب.
 - عند وضع السماعة، اضغط على هذا الزر للاتصال بوحدة الحراسة (في حال توفر وحدة حراسة).

- Extra / إضافي

- F** F1,F2: Funciones Adicionales. (Asignadas por el instalador).
- EN** F1,F2: Additional Functions. (Assigned by Installer).
- F** F1,F2: fonctions supplémentaires. (assignées par l'installateur)
- D** F1,F2: Zusatzfunktionen. (Festgelegt durch den Installateur).
- P** F1,F2: Funções Adicionais. (Atribuídas pelo instalador).
- AR** وظائف إضافية. (يتم تحديدها من قبل الشخص المسؤول عن التركيبات).

F1: _____
F2: _____

تشغيل-إيقاف / On-Off

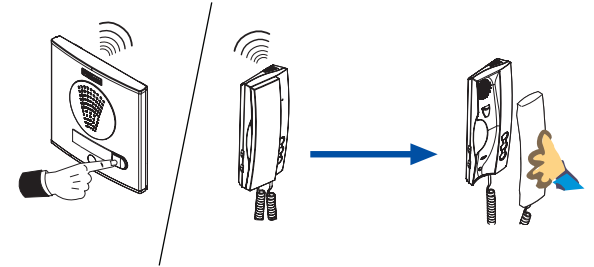
E EN F D P AR	Apagado Off Arrêt Ausgeschaltet Apagado إيقاف	Encendido con volumen medio On, low call volume Marche, volume d'appel moyen Eingeschaltet/ mittlere Lautstärke Aceso com volume médio تشغيل، قوة الصوت متوسطة	Encendido con volumen alto On, full volume Marche volume élevé Eingeschaltet/ maximale Lautstärke Aceso com volume alto تشغيل، أقصى قوة صوت
E EN F D P AR	Encendido On Marche Eingeschaltet Aceso تشغيل دايود		Apagado Off Arrêt Ausgeschaltet Apagado إيقاف دايود

B FUNCIONAMIENTO
D FUNKTIONSELEMENTE

EN OPERATION
P FUNCIONAMENTO

F FONCTIONNEMENT
AR التشغيل

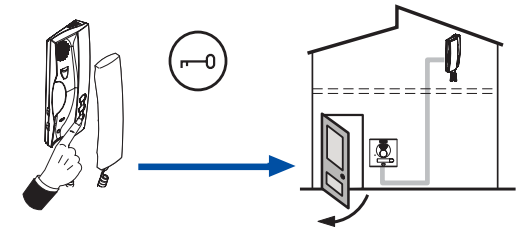
- E** Llamada
- EN** Call
- F** Appel
- D** Ruf
- P** Chamada
- AR** الاتصال

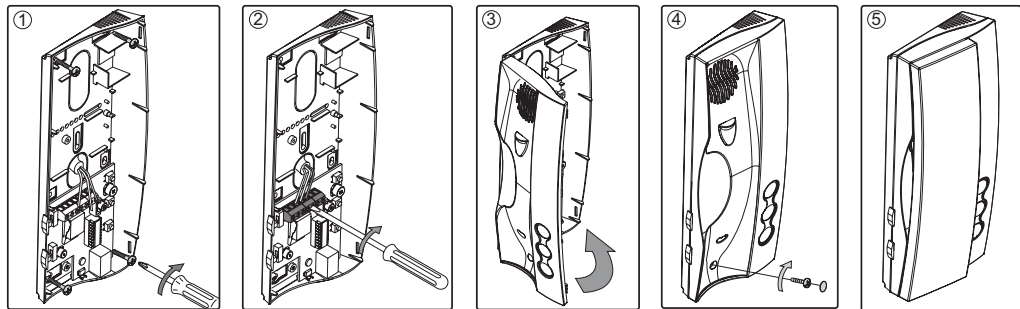


- E** Atender la llamada
- EN** Answer the call
- F** Réception de l'appel
- D** Rufbeantwortung
- P** Atender a chamada
- AR** استقبال الاتصال



- E** Abrir la puerta al visitante
- EN** Open the door to the visitor
- F** Ouverture de la porte au visiteur
- D** Türöffnung für Besucher
- P** Abrir a porta ao visitante
- AR** فتح الباب للزائر





- "1 - 2 - 3 - 6" :
E Comunes de Audio.
EN Common Audio Connectors.
F Fils communs audio.
D Gemeinsames Audiokabel.
P Comuns de Áudio.
AR كابل صوت مشترك.

- "4" :
E Hilo de Llamada.
EN Call Wire.
F Fil d'appel.
D Rufkabel.
P Fio de Chamada.
AR كابل الاتصال.

- "+12" :
E Iluminación LED (entrada +12Vdc).
EN LED illumination (input +12Vdc).
F Illumination LED (entry +12Vdc).
D Beleuchtung LED (input +12Vdc).
P Iluminação LED (entrada +12Vdc).
AR دايود إضاءة (الداخل + ١٢ فولت تيار مستمر).

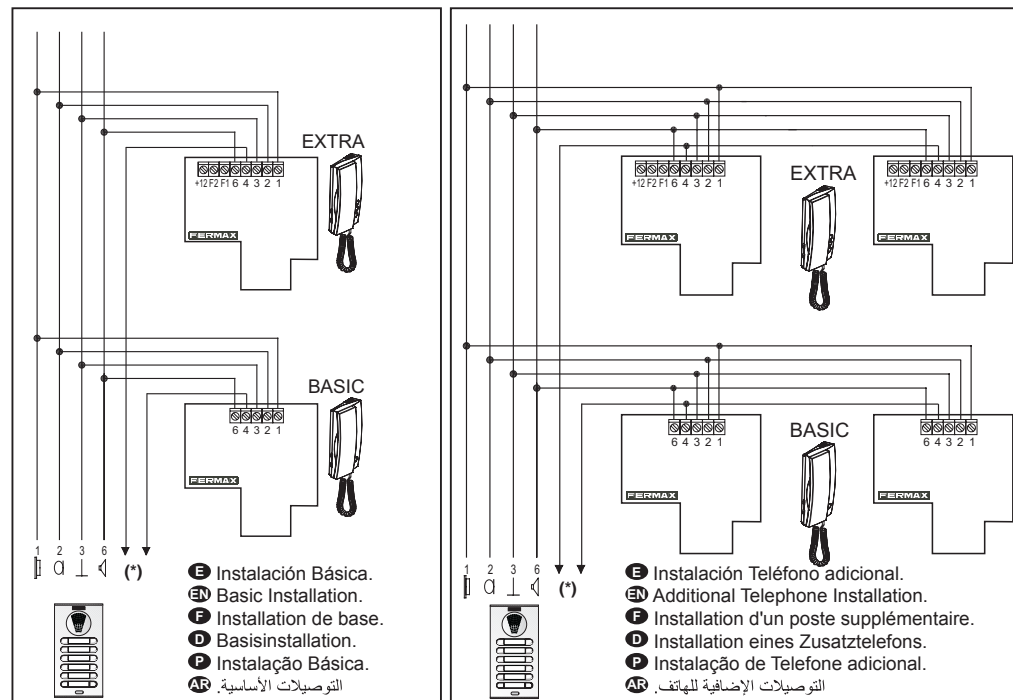
E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
F CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
P CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Llamada Electrónica - Electronic call - Appel Electronique Elektronischer Anruf - Chamada Eletrônica - اتصال الكتروني	8 , 12 Vpp / ٨ فولت من الذروة إلى الذروة
Altavoz - Speaker - Haut-parleur - Lautsprecher - Altifalante المساعة الخارجية	1,75" 16 W / وات ١,٧٥"
Micrófono - Microphone - Microphone - Mikrofon - Microfone الميكروفون Resist. dinámica 50 Ω - Dinamic Resist. 50 Ω - Résistance dynamique 50 Ω - Dynamischer Widerstand 50 Ω المقاومة الديناميكية ٥٠ أوم -	
Temperatura de funcionamiento - Working Temperature Température de fonctionnement - Betriebstemperatur Temperatura de funcionamento - درجة حرارة التشغيل	0, +40°C ٤٠+ درجة مئوية 32, +104°F ١٠٤+ درجة فهرنهايت

- "1" :
E Abrepuertas.
EN Door-opener.
F Gâche électrique.
D Türöffner.
P Trinco.
AR وحدة فتح الباب.
- "2" :
E Micrófono Teléfono.
EN Telephone Microphone.
F Microphone du poste.
D Telefonmikrofon.
P Microfone do Telefone.
AR الميكروفون الخاص بالهاتف.
- "3" :
E Masa común.
EN Common earth.
F Masse commune.
D Erdung.
P Massa comum.
AR وصلة الأرضي.
- "4" :
E Funciones adicionales (salida negativo «-»)
EN Additional functions (negative output).
F Fonctions supplémentaires (sortie négatif).
D Zusatzfunktionen (Negativausgang).
P Funções adicionais (saída negativo «-»)
AR وظائف إضافية (خرج سالب).
 الحد الأقصى للتيار للزرين F1, F2: 50mA a 12Vdc.
- "5" :
E Microfono Teléfono.
EN Telephone Microphone.
F Microphone du poste.
D Telefonmikrofon.
P Microfone do Telefone.
AR الميكروفون الخاص بالهاتف.
- "6" :
E Altavoz Teléfono.
EN Telephone Speaker.
F Haut-parleur du poste.
D Telefonlautsprecher.
P Altifalante do Telefone.
AR سماعة الهاتف.

- "F1, F2" :
E Funciones adicionales (salida negativo «-»)
EN Additional functions (negative output).
F Fonctions supplémentaires (sortie négatif).
D Zusatzfunktionen (Negativausgang).
P Funções adicionais (saída negativo «-»)
AR وظائف إضافية (خرج سالب).
 الحد الأقصى للتيار للزرين F1, F2: 50mA a 12Vdc.

EN TECHNICAL FEATURES
D TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
AR المزايا التقنية



- (*) **E** Hilos de Llamada. A los pulsadores correspondientes.
EN Calling Wires. To the corresponding buttons.
F Fils d'appel. Vers les boutons-poussoirs correspondants.
D Rufkabel. Zu den entsprechenden Tasten.
P Fios de Chamada. Aos botões correspondentes.
AR كابلات الاتصال مع الأزرار المناسبة.

- E** Instalación Monitor con Teléfonos adicionales.
EN Monitor Installation with Additional Telephones.
F Installation du moniteur avec les postes supplémentaires.
D Monitorinstallation mit Zusatztelefonen.
P Instalação do Monitor com Telefones adicionais.
AR توصيل هواتف إضافية بالمشاشة.

